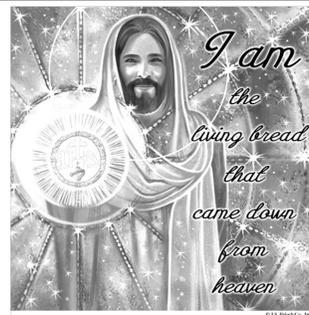


天主教大洛杉磯教區蒙市  
聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1230



我所要賜給的食糧  
就是我的肉，  
是為世人的  
生命而賜給的。

二零二三年六月十一日 甲年 聖體聖血節

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org



## 衷心感謝我的晉鐸25週年慶典

親愛的教友：

我找不到確切的詞語來表達我對你們在準備和慶祝我晉鐸25週年時所表達的、所有愛和關懷的感激之情。我真的很榮幸，謙卑和感激你們所做的一切。從組委會到清潔人員，從彌撒、招待會到所有慷慨的禮物，我只能說：「願上主保佑你們，並給予你們的獎賞超乎你們能想像。」

25年是一個里程碑，但你也使它成為我事工的基石。當我們繼續慶祝我們的信仰時，願主保佑我們所有人身體健康、平安與和諧。

對於所有未能前來參加特別彌撒的義工、朋友和教友，如果您想觀看錄製的zoom彌撒，請點擊以下鏈接：

<https://drive.google.com/file/d/1raUkGd5VpHBm3H-ZQ-BcRe0-PMegBSKY/view>



~ 本堂 Rev. Father John M. Kyebasuuta ; 編輯小組翻譯



# 聖道禮儀

## 讀經一

恭讀申命紀 八, 2~3 14b~16

梅瑟教訓人民說：「你們應當紀念上主、你們的天主、使你們這四十年在曠野中所走的路程；那是為了磨難你們，試探你們；祂要知道你們的內心是否願遵守祂的誡命。祂磨難你們，使你們感到飢餓，卻以你們和你們祖先所不認識的『瑪納』、養育了你們，使你們知道人生活不僅是靠食物，而是靠上主所說的每一句話。你們要懷念你們的上主天主，祂曾經救你們脫離被奴役之地埃及，領你們經過遼闊、恐怖、火蛇、蝎子橫行的曠野，經過了乾旱無水之地；是祂為你們使水從堅硬的磐石中流出來；是祂在曠野內，以你們祖先不認識的『瑪納』養育了你們。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一四七, 12-20

答：耶路撒冷，你要讚頌上主！

一、耶路撒冷，你要讚頌上主！熙雍，你要讚頌你的天主！因為祂鞏固了你的

答：

F | 5 1 1 5 - | 1 3 2 1 5 5 | 1 5 5 4 3 2 1 2 - - - |

耶路撒冷，耶路撒冷，(你要讚頌上主！)

Gm | 5 2 2 5 - | 5 7 7 3 5 5 | 1 5 5 4 3 2 1 2 - - - |

耶路撒冷，耶路撒冷，(你要讚頌上主！)

城門，降福了在你中間的子女。答

二、也使你的四境平安，讓你飽享上好的麥麵。祂向大地發出自己的諭旨，祂的聖旨即刻迅速傳遞。答

三、祂將自己的旨意曉諭了雅格，把自己的誡律啟示給以色列。祂從沒有這樣恩待過任何國家，也從未向他們宣示過自己的律法。

答

## 讀經二 恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書十, 16~17

弟兄姊妹們：我們喝所祝禱的那「感恩之杯」，豈不是與基督的血相結合嗎？我們吃所分的餅，不是與基督的身體相結合嗎？因為餅只是一個，我們雖多，只是一個身體，因為我們眾人都共享這一個餅。

這是天主的聖言

繼續抒詠：

廿一、請看天使的食糧，成為遊子的神糧；天主子女的食物，不可投給狗嗜。

廿二、依撒格充作犧牲，逾越節宰殺羔羊，曠野中瑪納自天降，都是聖體奧跡的預像。

廿三、耶穌，祢是真糧，祢是善牧，求祢憐憫，求祢照顧，使我們同登天鄉，永享真福。

廿四、祢既全能，而又全知，我們的塵世生活，轉瞬即逝，祢以聖體滋養我們，如育赤子。

廿五、求祢賜我們伴同諸聖，齊聚天國，與祢同席，永遠不再分離。阿們。阿肋路亞。

阿肋路亞： 若六51~58

答：阿肋路亞。

領：主說：我是從天上降下來的生命之糧；誰若吃了這食糧，必要活到永遠。

答：阿肋路亞。

福音：若望福音 六, 51-58

這是基督的福音

那時候，耶穌對猶太群眾說：「我是從天上降下來的生命之糧；誰若吃了這食糧，必要活到永遠。我所要賜給的食糧就是我的肉，是為世人的生命而賜給的。」因此猶太人彼此爭論說：「這個人怎麼能把祂的肉給我們吃呢？」耶穌對他們說：「我實實在在告訴你們：你們若不吃人子的肉，不喝人子的血，在你們內便沒有生命。誰吃我的肉喝我的血，必得永生，在末日我要使他復活，因為我的肉是真正的食品；我的血是真正的飲料。誰吃我的肉喝我的血，他便住在我內，我也住在他內。如同生活的父派遣了我，我因父而生活；照樣，吃我肉的人也要因我而生活。這就是從天上降下來的食糧，不像你們的祖先吃過『瑪納』，仍然死了；誰吃這食糧，必要活到永遠。」

## 感恩

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向 Pray for ...

Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，林允錦及家人(八)，陳梅梅(五)，周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人，薛瑪利及家人(十)，胡永凱(十)，曾慶斯、張麗珍及家人(十)，Anna Wu, Keanna Chen及家人，何玲及家人(三) 鄭美芳為媳婦吳華香母子(六)，Thomas & Kaiying Wei Kojcs, Zhendian Wu(五)，王孝慈及家人(五)，何本義及家人(四)

## 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)，陳家星及家人，鄒忠禮(九)，呂月華全家(三)，Clara Sather (八)，朱真真及家人(七)，余玥儒及家人(十)，尹崑崙及家人(十) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二)，蔡佳音、王佳寧及全家(二)，鄭路嘉、李楠及家人(二)，何玲及家人(三)，孫姐(三)，黃小鳳為黃羅貴英(三) 朱真真為夏閑月一家(六)，黃天柱、陳瑞蘭為黃曉云手術後治癒恢復健康(八)，胡永凱(九)，米蘭花為陳靜司(十)，林雪琴(二)，李艷輝、賈紅霞(一) 薛音琪，谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(四)，譚友琴為楊雪虹及楊媽媽(十)，林允錦及家人為父母林依標、陳風金求旅途平安(二) 張帥帥為父親張春田求早日康復(九)，曾慶斯、張麗珍及家人(九)吳嘉寶及家人(十)，潘明勇(三)，李楠Sissi(二)，岳佳霖、孫朝勇(二)，李碧香(二) 蔣俊育為朱承先、王培明、朱萍、蔣熙文求旅途平安(五)，徐永如求先生朱邦彥手術順利(二)，蒙市聖母軍為蘇王敏慧求早日康復(一)

## 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

趙懿兒追思父親趙洪耀、母親張世琪(二)，Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七)，王家子女追思四舅鄒忠智(七)，朱真真、朱勇追思小姑媽朱愛琴(七) 杜桂香追思父親杜伯勳、母親關鳳芝(十)，王家子女追思母親鄒麗文(九)，鄒家弟弟們追思大姊鄒麗文(九)，盧美玉及盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(六) 吳林淑碧、吳蓉蓉追思長輩陳海德(六)，水妹姐追思陳海德(三)，羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，周稚傑、周建華追思媽媽白俊萍(三) Vicki Tang 追思長輩陳海德(六)，譚友琴追思長輩白俊萍(三)，劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲(十)，林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(十)，大嫂林嬌英(九) Shek Family 追思石玉蘭(三)，陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(十)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(四) 米蘭花追思教友許蔓華(二)，Judy Wu 追思長輩嚴許蔓華(五)，Barbara L. Ito 追思長輩嚴許蔓華(十)，嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(三)，何玲追思俞瑪利亞(三) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩，王曉松追思父王福金、媳婦杜靜范 姥爺楊恩波、舅父楊顯飛(二)，胡杜芝英率兒子追思先生、父親杜維毅(一) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛(十)、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(二)，余玥儒追思薛立強(二)，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母親張淑珍(瑪麗亞)(十)，雪虹、龍修、陳皓追思長輩劉宋秀梅，劉玉崑追思雷碧蓮(一)，劉玉崑追思余長江(一) 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(十)，雪虹、龍修、陳皓追思長輩劉宋秀梅，劉玉崑追思雷碧蓮(一)，劉玉崑追思余長江(一) 張佩芝追思父親巴爾多祿茂、母親馮大肋納(五)，張劉琴妹追思丈夫張純霞，張文、張瑞追思父親張純霞，池梅慧追思朱瑪爾大(六) 劉亞雲、劉宇平追思弟弟劉宗平(一)，谷睿瑄、谷睿珩、表哥谷睿珩追思表弟劉宗平(一)，谷睿瑄、谷睿珩、劉亞雲、表哥谷睿珩追思表弟米治邦(一) Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳，鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權，林秀娟追思梁瑪利亞(一) 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥，Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(六) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈，教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，何玲為眾煉靈祈禱(二) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)， Curtis Chan、Leola、Catherine、Michelle、Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，馮思佳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，孫姐為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)

每日讀經：

六月十二日：格後一1-7；瑪五1-12  
 六月十三日：格後一18-22；瑪五13-16  
 六月十四日：格後三4-11；瑪五17-19

六月十五日：格後三15-四1，3-6；瑪五20-26  
 六月十六日：申七6-11；若壹四7-16；瑪十一25-30  
 六月十七日：依六一9-11；路二41-51  
 六月十八日：出十九2-6；羅五6-11；瑪九36-48

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

**慶祝本堂雙喜週年慶：** 6 堂區年長者一日遊(英文)：月4日下午慶祝 **Fr. John** 時間: 6月21日(週三)早晉鐸 25 週年暨擔任主任司上 9:00 在教堂停車場集合鐸 10 週年雙喜慶典。紅衣出發，參觀 **Riverside Mission**。每人費用: 25 元，午餐自理。名額有限，報名從速。報名: 堂區秘書 **Linda** 323-264-4447#102

**堂區國慶活動：** 國慶聚餐和煙花匯演將在今年再次舉行! 歡迎您攜親帶友，並帶上自家的特色菜餚參加 7 月 4 日的慶祝活動。日落之後即開始煙花表演，亦可自帶煙花參與。歡迎華人教友踴躍加入義工行列並支持購買堂區煙花。期待與您一起享受美妙的國慶慶祝活動。

**靈修活動：** 6 月 25 日主日上午 11 點至下午 1 點，舉辦一場免費電影欣賞會，當天將放映電影《**愛無止盡德蕾莎**》(The Letters)。此電影講述德蕾莎修女的生平如何奉獻了一生給最貧苦及疾病的人，而得世人的尊敬和愛戴。場內有茶水及小點供應，歡迎大家踴躍參與。

**歡慶父親節：** 6 月 18 日是父親節，當日彌撒後華人傳協會在禮堂為父親們準備慶祝活動，提供午餐和節目表演，免費招待所有父親們。請大家將當天午餐時間預留出來。本主日彌撒後售票，每位 8 元，13 歲以下孩童 5 元。歡迎踴躍參加。

**特別捐款：** 本主日(6/11)有特別捐款，支持「教區退休神職人員基金」。該基金為洛杉磯教區的退休神父提供生活和醫療費用補貼。請踴躍支持!

**STA 讀書會：** 每週一晚上 8:30~9:45pm 線上分享顧定豪神父的書《你的神有多大》。指導神師：李文雨神父。

連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：** 時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。

聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

**芥子讀經班：** 主題：「瑪竇福音」。每週四晚 8:00~9:30pm 歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

**小德蘭讀經班：** 時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：** 一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：

陳聖響 626-757-2979, Jean 323-680-3978。

**STA 小學夏令營：** 時間：6 月 12 日至 7 月 21 日(共六週)，對象：所有幼稚園至六年級小學生。詳情請上網：[www.smore.com/djglm](http://www.smore.com/djglm)。歡迎參加天主教小學的夏令營，豐富貴子弟的暑假。

**堂區捐款報告：** 本堂上主日 6/4 的主日捐款為：8,691 元，過剩 1,191 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 **STAMPK.org** 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持！

**教堂裡蠟燭：** 任何希望在教堂內放置蠟燭的人只能使用我們堂區出售的蠟燭。所有其他蠟燭都會滴蠟並造成火災隱患。彌撒後在司禮員室或周間在堂區辦公室均可購買蠟燭，每支 5 元。感謝您的合作。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，Joseph 曾，Mary 王，李冰虹  
 ✚ 為病人求健康：黃鳳瓊，劉玉崑，朱邦彥，王修女的父親、黃千奇  
 ✚ 為岳佳霖，孫朝勇，李碧香，林允錦及家人，林雪琴，李艷輝，賈紅霞的所有需要祈禱

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
 米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，朱邦彥，蘇玉敏慧

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班

**國語主日慕道班：** 9 月 10 日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

**粵語班：** 9 月 8 日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團  
張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

秘書  
潘東 213-210-4111  
禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081  
關懷組  
楊雪虹 562-316-8969  
王燕寶 626-643-3001

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-559-5529

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

**歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

美國名家建設  
**29年經驗商業·住宅**  
UNM 建築碩士畢業  
(University of New Mexico)  
東海大學建築系畢業  
**建築設計·新建·加建**  
•ADU 承包大小工程  
**免費估價** Lic# B618747  
主內弟兄 **John Ma**  
**626-905-5345**

**歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

福州特產 **福益店** 零售批發  
•海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
•福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒：626-280-1666

**頂尖地產 + 投資**  
主內弟兄  
**Matthew 丁穎達**  
**(310) 384-1501**  
持有加州地產 估價  
投資分析(1031 交換)  
及養老管理執照  
竭誠為您服務

**歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

**歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

**新同樂** 鮑參翅肚專門店  
**Sun Tung Lak Inc.**  
**海味乾貨平價市場**  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344	1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138	401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
--	--	---

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**  
**超群汽車 買賣租售**  
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 **高價收車**  
**9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770**  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

**歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

**歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費**

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
**ALHAMBRA ARCADIA**  
**一條龍殯葬服務 24小時電話**  
**2022年殯葬收費比較**  
**世界中華殯儀館 玫瑰崗**  
**\$4,380.00 \$6,325.00**

**歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費**